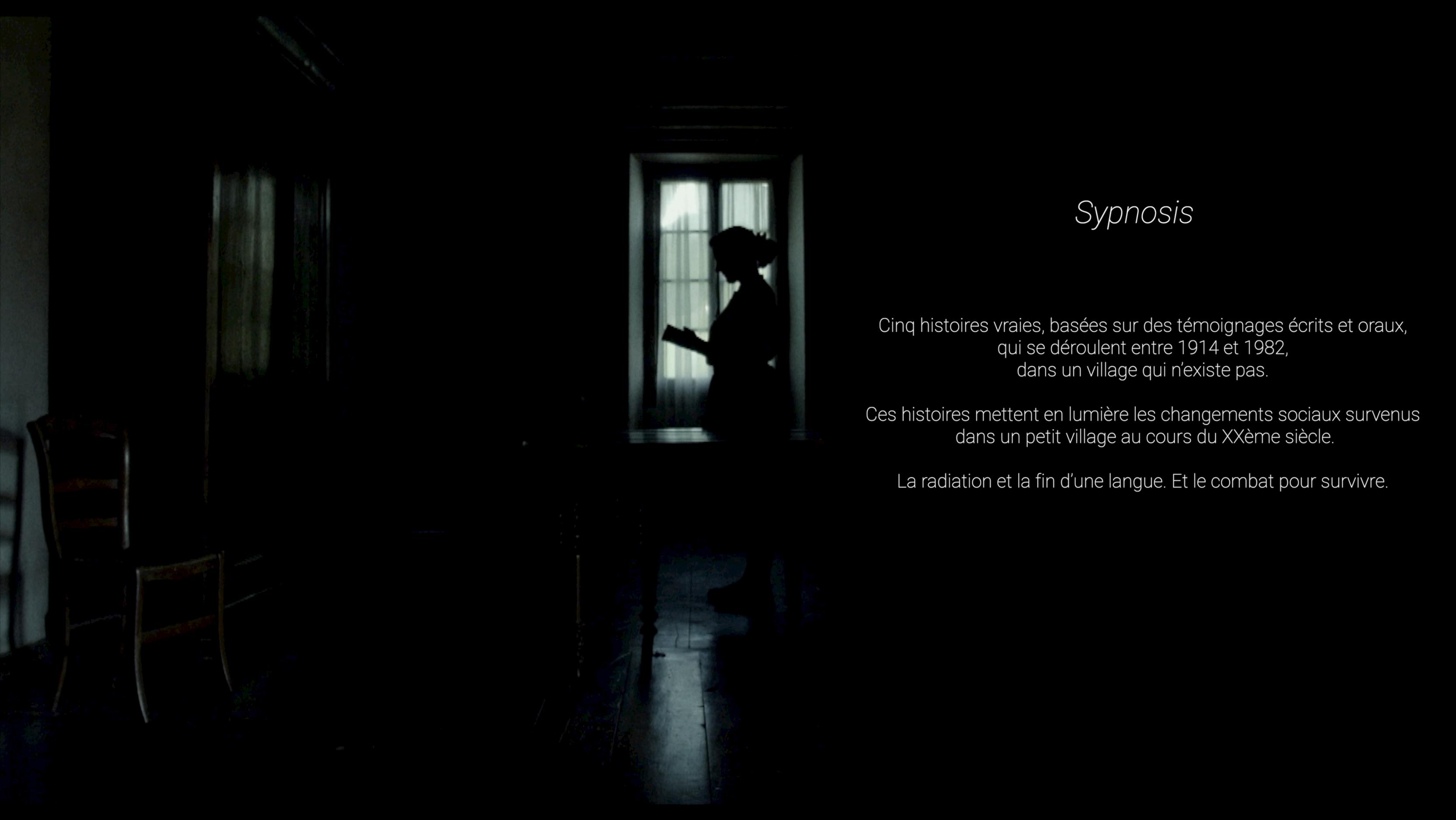


BIZKARSORO





Synopsis
Fiche technique
Casting
Détails techniques
Note d'intention du réalisateur



Synopsis

Cinq histoires vraies, basées sur des témoignages écrits et oraux,
qui se déroulent entre 1914 et 1982,
dans un village qui n'existe pas.

Ces histoires mettent en lumière les changements sociaux survenus
dans un petit village au cours du XXème siècle.

La radiation et la fin d'une langue. Et le combat pour survivre.

Fiche technique

Scenariio et réalisation	Josu Martinez
Directeur photo	Hibai Castro Egia Z
Production	Josu Martinez Katti Pochelu Mikel Arredondo Ane Antoñanzas
Montage	Maialen Sarasua OIiden Laurence Larre Alex Argoitia Castro
Musique	Joserra Senperena
Son	Xanti Salvador
Cheffe décoratrice	Izaskun Urkijo Alijo



Casting

Bea Kurutxarri

Bixente Indart

Mila Arrangoits

Lea Campistron

Martxela Aneva-Fuchs

Arantxa Hirigoien

Hèléne Hervé

Titika Rekalt

Ximun Fuchs

Eneida Alfaro Camus

Kristiane Etxaluz

Laura Kurutxarri Itzaina

Ander Lipus

Amaia Etxandi

Manex Fuchs

Xantiana Bordarai

Avec la participation de plus de 200 habitants
de la Vallée de Baigorri



Détails techniques

Durée 82 minutu

Langue basque, français, allemand (vosfr)

Format DCP 2K 1.85:1



Note d'intention du réalisateur

Originaire de Bilbo, je vis depuis quelques années à Baigorri, au Pays Basque nord. Je ne parle pas très bien le français et les autres villageois.e.s ne maîtrisent pas non plus l'espagnol. Nous échangeons toujours dans notre langue commune: le basque. Cependant, dès mon arrivé, j'ai aussitôt remarqué que certain.e.s villageois.e.s ne se sentaient pas très à l'aise dans cette langue. Je dirais même que je percevais un certain complexe quand iels parlaient.

Toute cette période, j'ai croisé beaucoup de personnes de différentes générations et nous avons eu de longues conversations autour de leur vie et de la mémoire du village. J'ai bien vu qu'à Baigorri, comme dans beaucoup d'autres villages du Pays Basque, une grande métamorphose sociale s'est produite tout au long du XXème siècle: celle de la disparition d'une langue et d'une culture.

Au début du siècle, la majorité des villageois.e.s ne parlaient que le basque. A la fin du siècle, le français avait pris le dessus, dans la rue comme à la maison, et les personnes qui continuaient à parler basque étaient mal vues.

Comment meurt une langue?

Avec ce film, j'ai voulu raconter la disparition de la langue basque, mais aussi son combat de survie. Plus que celui de la langue, celui des locuteur.ices. Celui de la communauté bascofone.

Les témoignages recueillis auprès des villageois.e.s sont à l'origine du film, et ces dernièr.e.s sont les protagonistes. Iels jouent le rôle de leurs grands-parents ou de leurs parents. Iels parlent d'eux-mêmes, comme dans un exercice de récupération de la mémoire.

Mais ce film ne parle pas de Baigorri, car cette même histoire s'est déroulée dans de nombreux autres villages basques. Le processus d'extinction des langues a été vaste, il n'a pas eu lieu qu'au Pays Basque. Dans le monde entier, 6.000 langues ont disparu au cours de l'histoire. 6.000 manières de voir le monde. 6.000 mondes. C'est pour cela que j'ai décidé de situer ce film dans un village qui n'apparaît pas sur les cartes, à Bizkarsoro.

Comme une symphonie en cinq mouvements, les mêmes personnages et les mêmes lieux se croisent dans le film, traversant les époques.

1914: Une femme vit dans l'espérance d'une lettre.

1921: A l'école, les enfants apprennent d'un bâton nommé « Anti ».

1940: Durant l'occupation allemande, des basques du Pays Basque sud disparaissent, fuyant la dictature de Franco.

1966: Quatre jeunes découvrent des mots enterrés à la montagne.

1982: Un groupe de parents décide de créer une école basque pour leurs enfants.

Ensemble, ils constituent un puzzle. La symphonie d'un village qui n'existe pas. L'histoire du XXème siècle de la communauté bascophone, recueillie et racontée à travers les voix et les regards des villageois.e.s.





Le réalisateur

JOSU MARTINEZ est une figure importante du cinéma basque ces dernières années, en particulier dans le documentaire. Il a réalisé 9 projets de long métrages documentaires, dont 8 ont été présentés en avant-première au Festival International du film de Saint Sébastien.

Docteur en histoire du cinéma et licencié en anthropologie culturelle, il est professeur de cinéma à l'Université du Pays Basque (EHU). Il est aussi auteur de quatre livres autour du cinéma et de la mémoire.

BIZKARSORO est son premier long-métrage de fiction.

Filmographie

Itsasoaren alaba (2009)

Jainkoak ez dit barkatzen (2018)

Sagarren denbora (2010)

Caminho Longe (2020)

Debekatuta dago oroitzea (2010)

Paperezko hegoak (2021)

Barrura begiratzeko leihoak (2012)

Mirande (2023)

Gure Sor Lekuaren bila (2015)

BIZKARSORO

Kontaktua katti@gastibeltza.eus